GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN VÀ PHÁT HÀNH THẺ GHI NỢ
REQUEST ON ACCOUNT OPENING AND DEBIT CARD ISSUANCE

Kính gửi: **Ngân hàng Liên doanh Việt - Nga** Chi nhánh: ……...
To: Vietnam Russia Joint Venture Bank ……

THÔNG TIN CÁ NHÂN (*PERSONAL INFORMATION*)

Tên: …….. Tên đệm: ……. Họ: ……
(*Last name*) (*Middle Name*) (*First name*)
Ngày sinh/ *Date of birth:* …….. ☐ Nam (*Male*) ☐ Nữ (*Female*) Nơi sinh: ……
(DD/MM/YYYY) (*Place of birth*)
Cư trú tại Việt Nam? ☐ Có/ *Yes* ☐ Không/ *No* Nơi cư trú: ……..
Are you a resident of VN? (*Country of residence*)
Quốc tịch thứ nhất: …… Quốc tịch thứ hai: ……..
(*The first nationality*) (*The second nationality*)
Số CMND/Hộ chiếu: ……. Số thị thực/ thẻ tạm trú: ……
(*ID/Passport No*) (*ID/Temporary Resident Card No*)
Nơi cấp: ……. Ngày cấp (*Issued Date*): …… Ngày hết hạn (*Expired Date*): …….
(*Issued by*) (DD/MM/YYYY) (DD/MM/YYYY)
Địa chỉ thường trú: ……..
(*Permanent Address*)
Địa chỉ liên lạc/ gửi thư: ……
(*Mailing Address*)
Điện thoại nhà riêng: …… Điện thoại di động: …….
(*Home phone No.*) (+84 3 xxxxx) (*Cellphone No.)* (+84 xxxxx)
Địa chỉ thư điện tử: ……..
(*E-mail address*)
Tình trạng hôn nhân (*Marital status*) ☐ Độc thân (*Single)* ☐ Đã lập gia đình (*Married)* ☐ Khác (*Other)*
Tên vợ/ chồng: …….. Số con: ……
(*Name of Wife/Husband)* (*Number of Children)*
Nghề nghiệp (*Occupation*)

☐ Đang công tác (*Employee)* ☐ Thất nghiệp (*Unemployment)* ☐ Về hưu (*Retirement)* ☐ Sản xuất (*Manufactures*)
☐ Tài chính – Ngân hàng (*Finance- Banking)* ☐ CNTT- Truyền thông (*Information Technology)* ☐ Bán buôn- Bán lẻ (*Sale)* ☐ Xây dựng (*Construction)*
☐ Y dược (*Medical)* ☐ Nông nghiệp (*Agriculture)* ☐ Vận tải (*Transportation)* ☐ Chính phủ (*Government)*
☐ Du lịch/Nhà hàng/Khách sạn (*Tourist/Restaurant/Hotel)* ☐ Khác (*Others)*

Chức danh hiện tại ……. Tên cơ quan ……..
(*Current position)* (*Company name)*
Điện thoại cơ quan ……. Địa chỉ cơ quan …….
(*Company Telephone)* (*Company address)*
Thu nhập hàng tháng (*Monthly income – VND*)

☐ Dưới 3 triệu (*Below 3 million)* ☐ Từ 3 đến dưới 6 triệu (*3 – 6 million)* ☐ Từ 6 đến dưới 10 triệu (*6 – 10 million)* ☐ Từ 10 đến dưới 15 triệu (*10 – 15 million)*
☐ Trên 15 triệu (*Above 15 million)* ☐ Nguồn thu nhập khác (*Other source of income)*

Trình độ học vấn (*Qualification*)

☐ Tiểu học (*Primary)* ☐ Trung học (*High school)* ☐ Đại học/Tương đương (*Graduate/ Equivalent)* ☐ Sau Đại học (*Post-graduate)*

THÔNG TIN VỀ CÁN BỘ CẤP CAO (*POLITICALLY EXPOSED PERSONAL*)

Qúy khách hay một thành viên trong gia đình (Bố mẹ, anh chị em ruột, vợ chồng, con cái,…) có ai đã hoặc đang là Cán bộ cấp cao trong Chính phủ hoặc Doanh nghiệp Nhà nước/ *Are you a member of The family that has a politically exposed person including the figure's parents, siblings, spouse, children, and in-laws?*

☐ Có (*Yes*) ☐ Không (*No*)

Tên của cán bộ cấp cao: …….

(*Name of Politically exposed person*)

Chức vụ: ……..

(*Title*)

Từ ngày: …… Đến ngày: ……

(*From Date: DD/MM/YYYY*) (*To Date: DD/MM/YYYY*)

PHẦN THÔNG TIN KÊ KHAI THEO LUẬT MỸ (*DECLARATION OF INFORMATION ACCORDING TO US LAW*)

Bằng việc đánh dấu vào ô thích hợp và ký tên vào Giấy Đề nghị mở tài khoản và Phát hành thẻ ghi nợ của VRB, Tôi khai trình về tình trạng thuế của Tôi/ Chúng tôi theo luật thuế Hoa Kỳ. Tôi/ Chúng tôi hiểu rằng việc kê khai không đúng hoặc gây hiểu lầm về tình trạng thuế của mình với tư cách công dân Hoa Kỳ sẽ dẫn tới việc vi phạm pháp luật Hoa Kỳ, bao gồm các quy định của Đạo luật Tuân thủ Thuế đối với Tài khoản ở nước này/ *To mark on the suitable blanks and to sign customer's name on the forms of opening a new account and issuing ATM of VR, I/ We declare that my/our tax status comply with the US law. I/ We understood that an incorrect declaration or making a mistake on our tax status as a U.S citizen, it is violation of the US law, including regulations on the foreign account tax compliance act (FATCA)*

1. **Đối tượng khách hàng/ *Type of customer***

a) *Người Mỹ (mẫu đơn W9)/ US citizen (Form W9)*

☐ Công dân Mỹ theo khai sinh/ quốc tịch (*US citizens as register of birth/ nationality*)

☐ Người có trên một quốc tịch trong đó có quốc tịch Mỹ (*person has more than 1 nationality but in which US)*

☐ Người không có quốc tịch Mỹ nhưng thường trú ở Mỹ, có thẻ xanh (*holding green card)*

☐ Người có mặt ở Mỹ trong một thời gian dài (183 ngày trong 03 năm gần nhất)/ *having a long time in US (183 days in the last 3 years)*

Mã số thuế Mỹ

(*Tax payer Identification Number*) ☐☐☐☐☐☐☐☐☐

b) *Không phải người Mỹ nhưng có các dấu hiệu sau (Mẫu đơn W8-Ben)/ Non US citizen but have US Indicia (Form W8-Ben)*

☐ Địa chỉ thường trú tại Mỹ/ *Permanent address in the US*

☐ Số điện thoại Mỹ/ *Telephone number in the US*

☐ Yêu cầu thanh toán định kỳ đến *Tài khoản Mỹ/ Frequent payment to certain address and account in the US*

☐ Địa chỉ nhờ nhận thư/ lưu thư tại Mỹ/ *Mailing address in the US*

☐ Ủy quyền/ ủy quyền ký giấy tờ cho cá nhân/ pháp nhân có địa chỉ ở Mỹ/*Authorized letter for individuals/ entities with address in the US*

2. Thỏa thuận cho phép của Khách hàng/ *The agreement allowed by customers*

Tôi chấp nhận cho phép VRB sử dụng thông tin trong Mẫu biểu này cho những mục đích sau./ *We authorize this form to be provided by VRB for*

a) Tiết lộ thông tin cho Cơ quan thẩm quyền Việt Nam hoặc Sở thuế vụ Mỹ theo quy định tại Đạo luật tuân thủ thuế đối với chủ tài khoản nước ngoài của Mỹ (FATCA)/ *The Vietnam tax authority or the internal revenue service of the United States federal government according to the provisions of the foreign account tax compliance act (FATCA)*

b) Cho phép được thực hiện yêu cầu khấu trừ thuế (nếu có) theo quy định của đạo luật FATCA/ *Withholding tax (if any) according to the provisions of the FATCA in the case of we do not provide information*

3. Tôi cam kết có trách nhiệm thông báo với VRB trong vòng 30 ngày kể từ khi có thay đổi trạng thái (nếu có)/ *I agree that I will submit a new form within 30 days if any certification on this form becomes incorrect.*

THÔNG TIN TÀI KHOẢN (*ACCOUNT OPENING INFORMATION*)

Phần dành cho khách hàng đã có tài khoản tại VRB: - Số tài khoản để thanh toán thẻ: ……..

For customers who already had accounts at VRB: *Account number*

Phần dành cho khách hàng chưa có tài khoản tại VRB/ *For customers who have not had accounts at VRB yet*

Đề nghị VRB mở cho tôi tài khoản/ *Request to open account*: ☐ VND ☐ USD Khác/ *Other*: ……...

☐ Tiền gửi thanh toán (*Current account)* ☐ Tiền gửi tiết kiệm (*Saving account)* Khác/ *Other:* ……

Chữ ký mẫu/ *Specimen signature*

THÔNG TIN THẺ (*CARD INFORMATION*)

Loại thẻ: (*Card type*) Ghi nợ nội địa (*ATM*) ☐ Hạng thẻ : (*Card prefix*): Standard ☐ Gold ☐ Platinum ☐

Ghi nợ quốc tế (*Visa debit*) ☐ Classic ☐ Gold ☐

Loại hình phát hành (*Issuance type*) ☐ Phát hành thường (*Regular*) ☐ Phát hành nhanh (*Fast*)

Số lượng thẻ phụ phát hành thêm (*Number of supplementary cards*):

Họ và tên chủ thẻ phụ (*Name of supplementary cardholders*)	Số CMT/Hộ chiếu (*ID/Passport No.*)	Hạng thẻ (*Card prefix*)

DỊCH VỤ GIÁ TRỊ GIA TĂNG (*VALUE-ADDED SERVICES*)

☐ Dịch vụ kiểm tra tài khoản online trên website www.vrbank.com.vn /*Checking your account online via website*

☐ Dịch vụ kiểm tra tài khoản qua tin nhắn điện thoại di động/ *Checking your account via SMS.*

Điện thoại di động nhận tin nhắn (*Mobile number to receive SMS*): …….....

Tôi cam kết những thông tin trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm cá nhân trước pháp luật. Đề nghị Ngân hàng mở tài khoản và phát hành thẻ để sử dụng các dịch vụ thẻ của VRB cho tôi theo các nội dung trên (*I hereby confirm that the information given above is correct and complete and kindly request Vietnam Russia Joint Venture Bank (the Bank) to open the account(s) and issue card(s) and provide me with the service(s) registered above)*

Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện có liên quan đến việc mở và sử dụng tài khoản và thẻ của VRB. Tôi hiểu rằng các Điều khoản và Điều kiện (có thể được sửa đổi theo từng thời điểm) sẽ điều chỉnh quan hệ tài khoản của tôi và đồng ý tuân thủ các Điều khoản và Điều kiện đó. (*I have read, fully understood and accepted the terms and conditions relating to opening and maintenance of accounts and cards of VRB. I understand that these terms and conditions (subject to be adjustable from time to time) shall govern my account and I agree to comply with those terms and conditions.)*

Tôi cam kết hoàn toàn chịu trách nhiệm quản lý và sử dụng tài khoản và thẻ theo quy định của VRB, quy chế của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Luật pháp của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (*I commit to operate and manage the account(s) and card(s) under the regulations of VRB, the State Bank and the law of the Socialist Republic of Vietnam*.)

……., ngày (*date*)…… tháng (*month*)…….năm (*year*)…….

Người đề nghị/*Requester*

(Ký & ghi rõ họ tên) / *Full name and signature*

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG (*BANK'S CONFIRMATION*)

Tên in trên thẻ (*Embossed name*): …….. Số CIF: ……

Số tài khoản (*Account number*):	Số thẻ (*Card number*)
1)…….	1)……..
2)…….	2)……..
3)…….	3)……..

☐ Phát hành thường (*Regular*)

☐ Phát hành nhanh (*Fast*)

Giao dịch viên (*Teller*)

Kiểm soát viên / *Supervisor*

(ký và đóng dấu)/ *(sign and seal)*

ĐIỀU KIỆN PHÁT HÀNH VÀ SỬ DỤNG THẺ VRB (*CONDITIONS FOR ISSUANCE AND USE OF VRB CARD*)

A. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA CHỦ THẺ

1. Quyền của chủ thẻ:

- Được sử dụng Thẻ ghi nợ để thực hiện các giao dịch thanh toán hàng hóa dịch vụ tại ĐVCNT và ứng tiền mặt tại ĐƯTM, ATM trong nội địa hoặc/và trên phạm vi toàn cầu.
- Được kiểm tra và khiếu nại về những sai sót (nếu có) trong quá trình sử dụng thẻ trong vòng 30 ngày kể từ thời điểm phát sinh giao dịch.
- Được đề nghị chấm dứt sử dụng thẻ
- Được yêu cầu phát hành lại thẻ khi thẻ bị mất, thất lạc, hư hỏng và phải trả phí cấp lại thẻ cho VRB.

- Được nhận sao kê tài khoản tiền gửi không kỳ hạn.

2. Trách nhiệm của chủ thẻ:

- Trực tiếp đến VRB nhận thẻ. Trong trường hợp chủ thẻ không thể đến VRB để nhận thẻ, chủ thẻ có thể uỷ quyền cho người khác đến nhận hộ thẻ. Mẫu uỷ quyền nhận thẻ thực hiện theo quy định của VRB.
- Bảo quản thẻ ghi nợ.
- Bảo mật PIN, không tiết lộ cho bất kỳ ai trong bất kỳ trường hợp nào.
- Thông báo ngay tới VRB khi thẻ bị mất, thất lạc hoặc nghi ngờ bị lợi dụng.
- Không sử dụng Thẻ ghi nợ để rút tiền, chuyển khoản, thanh toán khi tài khoản không còn đủ tiền.
- Thanh toán đầy đủ các khoản phí liên quan đến sử dụng thẻ theo biểu phí do VRB quy định.
- Chấp nhận và chịu trách nhiệm đối với các giao dịch và chứng từ trong giao dịch điện tử bằng Thẻ ghi nợ do chủ thẻ hay bất kỳ người nào khác thực hiện với sự đồng ý của chủ thẻ, hay do để lộ số PIN, hay do hậu quả của việc thất lạc thẻ.
- Chủ thẻ hoàn toàn chịu trách nhiệm trong trường hợp ATM đã trả tiền, nếu chủ thẻ không nhận tiền sau 30 giây ATM sẽ thu hồi lại.

- Chủ thẻ phải trả VRB phí khiếu nại trong trường hợp chủ thẻ khiếu nại không đúng, không chính xác các giao dịch.
- Chấp hành các quy định, hướng dẫn của VRB liên quan đến việc quản lý, sử dụng thẻ ghi nợ.
- Kê khai tài khoản ngân hàng theo Luật thuế Mỹ: Với việc kê khai thông tin mở tài khoản cá nhân, tôi cam kết tình trạng thuế được thực hiện theo pháp luật Mỹ, bao gồm các quy định về FATCA. Nếu tôi không phải công dân Mỹ, tôi xin cam kết những điều sau:

Tôi sẽ không/ không có ý định có mặt tại Mỹ trong 31 ngày sắp tới hoặc nhiều hơn trong năm nay và trong khoảng thời gian cộng dồn 183 ngày hoặc nhiều hơn trong vòng một năm nay và 2 năm sau, và

Thu nhập từ các quá trình giao dịch của tôi sẽ không liên quan đến bất kỳ hoạt động kinh doanh hay thương mại của tổ chức nào tại Mỹ mà tôi có ý định hoặc đã thực hiện trong năm nay

Nếu tình trạng của tôi với tư cách là người nước ngoài thay đổi, tôi sẽ báo với VRB ngay lập tức và trong mọi tình huống trong vòng 30

A. RIGHTS & RESPONSIBILITIES OF CARDHOLDER

1. Rights of cardholder:

- Using debit card to do payment at merchant and do cash advance transactions at CAS/ATM in local or/and global.

- Card holder has rights to request VRB to check transactions and complain about error transactions (if any) within 30 days from the transaction date.
- Request VRB to terminate using card.
- In time of using card, card holder can request VRB to re-issue card in case card is lost, misplaced, damaged and must pay fee for re-issuing card to VRB.
- Receive current account's statement.

2. Responsibilities of cardholder:

- Go to VRB to receive card directly. In case card holder cannot go to branches, card holder can authorize other person to receive card. Authorization form is under VRB's regulation.

- Protect the debit card.
- Secure the PIN, do not reveal the PIN in any cases.

- Card holder is responsible for right inform to VRB in case card is stolen, lost, fraudulent or doubted to be fraudulent
- Do not use VRB debit card to withdraw, fund transfer or pay in case there is not enough money in the current account.
- Full payment of fees associated with using card in accordance with VRB's tariff.
- Accept and be responsible for transactions and documents in e-commerce with VRB debit card done by card holder or anyone else under card holder's agreement, or PIN revelation, or due to losing card
- Card holder is fully responsible in case ATM have been paid, if card holder does not receive money after 30 seconds, ATM will retract cash.
- Card holder must pay complaint fees to VRB in case of incorrect or inaccurate complaints.
- Execute VRB's regulations and guidelines related to VRB card management and usage.
- To inform the Account executing the US Law: I undertake that my taxable situation accords to the US Law (include FATCA). If I am not American, I agree with these things:

I am sure that I won't be American for the next 31 days or in this year and I won't live in America over 183 days or more in one or two year, and:

This year, all income of my transaction hasn't related to any American companies

If my taxable situation changes, I will give a notice to VRB immediately in any situation within 30 days. If at any time in the

ngày kể từ ngày thay đổi. Trong trường hợp mà tôi trở thành công dân Mỹ hoặc có quốc tịch Mỹ, hoặc nếu phát hiện ra một hoặc nhiều dấu hiệu Mỹ liên quan tới các tài khoản hoặc Thẻ tín dụng mở tại VRB khiến cho (các) Tài khoản hoặc Thẻ tín dụng của tôi được xem như tài khoản của công dân Mỹ, tôi phải hoàn tất và khai báo cho VRB sớm nhất có thể bất kỳ tài liệu nào liên quan đến các khoản thuế của Mỹ hoặc tài liệu miễn trừ các khoản thuế đó mà có thể áp dụng cho tôi hoặc cung cấp thêm thông tin để giải trình việc không thuộc đối tượng nộp thuế Mỹ mà VRB có thể yêu cầu tùy từng thời điểm hoặc tuân thủ các nghĩa vụ theo các quy định về FATCA và/hoặc các chính sách và thủ tục nội bộ. Tôi đồng ý VRB sẽ có quyền thực hiện mọi thủ tục cần thiết để phù hợp với Luật của Mỹ, đặc biệt là các quy định về FATCA, bao gồm nhưng không giới hạn các nghĩa vụ khai báo. Tôi cho phép VRB khấu trừ các khoản thanh toán có thể khấu trừ của tôi, và phong tỏa hoặc đóng các tài khoản/ thẻ tín dụng của tôi để tuân thủ các quy định về FATCA. Tôi đồng ý chịu mọi chi phí và lệ phí mà VRB phải chịu do thực hiện quy định trên.

future I become a US citizen (this does not apply if I have already informed you that I was a US person when I opened my account(s) I must contact you immediately to update information. If I do become a US person or if there is a finding of one or more of US indicia being associated with my account(s) which would result in the treatment of my account(s) as a US person's account(s), I must complete and return to you as soon as reasonably possible any relevant US tax or waiver documentation that may apply to me and provide any information to cure indicia that you may request from time to time. I agree that VRB will have the right to take all necessary procedures to fit the US law, especially FATCA. I agree that VRB will withhold all my income and block or close my account/ credit account to comply with FATCA. I agree that I will pay fees which VRB must execute FATCA.

Nhằm tuân thủ các quy đinh pháp luật thuế của Mỹ, tôi khước từ bất kỳ sự bảo mật, riêng tư hay bảo vệ thông tin của mọi Ngân hàng liên quan đến tài khoản của tôi.

For the purpose of complying with applicable US tax laws, I waive any bank secrecy, privacy or data protection rights related to my account(s)

VRB không chịu trách nhiệm cho bất kỳ khoản thuế trên thanh toán đã báo cáo tới khách hàng theo Luật thuế Mỹ

VRB is not responsible for any tax payment that is reported to customers according to US Law.

B. **QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA VRB**

B. RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF VRB

1. **Quyền của VRB**

1. **Rights of VRB**

- Được miễn trách nhiệm trong trường hợp hệ thống xử lý, hệ thống truyền tin,... bị trục trặc ngoài khả năng kiểm soát của VRB.
- Được phép ghi nợ tài khoản chủ thẻ các khoản phí và các khoản thanh toán liên quan đến việc sử dụng thẻ.
- Được phép cung cấp cho các bên có thẩm quyền các thông tin về tài khoản phục vụ việc tra soát, khiếu nại thẻ theo đúng quy định của Pháp luật.
- Có quyền đóng thẻ nếu khách hàng không tới nhận thẻ sau 90 ngày (đối với thẻ ghi nợ nội địa) và sau 60 ngày (đối với thẻ ghi nợ quốc tế) kể từ ngày phát hành thẻ và không hoàn trả phí phát hành thẻ.

- Có thể chấm dứt việc sử dụng thẻ của chủ thẻ nếu chủ thẻ vi phạm các điều kiện, điều khoản đã ký kết với VRB hoặc sử dụng thẻ giả mạo, thẻ bị nghi ngờ giả mạo.

- Do not be responsible for the problems of machines, data processing, and telecommunication... beyond VRB's control.
- VRB has rights to debit card holder's current account to pay for fees and charges related to card payment.
- Only have permission to provide authorities with information of account to serve verification, card complaints under law regulation.

- VRB has rights to close card in case the client do not go to receive card after 90 days (for domestic debit card) and after 60 days (for international debit card) since card issuance date and VRB do not refund card-issuing fee.
- VRB has rights to stop using card in the case card holder violates the terms and conditions signed with the VRB or use fraud card, suspected fraud card

2. Trách nhiệm của VRB

2. Responsibilities of VRB

- Tuân thủ các quy định về phát hành và thanh toán thẻ của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.
- Hướng dẫn, thông báo cho chủ thẻ trong việc sử dụng thẻ và các quy định có liên quan của VRB trong việc quản lý và sử dụng thẻ.

- Follow regulations on issuance and payment of the State Bank of Vietnam.
- Guide and inform card holder in the time of using cards and other relevant regulations of VRB in card management and usage.

3. **Tôn trọng các quyền của chủ thẻ**

3. **Respect the rights of cardholder**

- Bảo mật các thông tin liên quan đến chủ thẻ trừ khi pháp luật có quy định khác.
- Chịu trách nhiệm giải quyết các yêu cầu tra soát, khiếu nại của chủ thẻ liên quan đến việc sử dụng thẻ.

- Secure information related to card holder except promulgated differently.
- Be responsible for solving card holder's request on verifications, complaints related to usage of card.

C. **XỬ LÝ TRONG TRƯỜNG HỢP MẤT THẺ**

C. **IN CASE OF LOSING CARD**

Chủ thẻ phải thông báo ngay cho VRB trong trường hợp thẻ bị mất

In case of losing card, stolen, lost, fraudulent or doubted to be

cắp, thất lạc, giả mạo hoặc nghi ngờ bị giả mạo. Chủ thẻ phải cung cấp các thông tin chính xác theo yêu cầu của VRB để VRB thực hiện việc khoá trạng thái thẻ và trực tiếp đến Chi nhánh của VRB để điền thông báo mất thẻ ngay trong 01 ngày làm việc từ khi mất thẻ. VRB chỉ chịu trách nhiệm sau khi tiếp nhận báo mất và đã kiểm tra thẻ chưa bị sử dụng bất hợp pháp. Chủ thẻ chịu trách nhiệm đối với tất cả các giao dịch đã được thực hiện bằng thẻ cho đến khi VRB hoàn thành việc khoá trạng thái thẻ

fraudulent, card holder must inform VRB immediately. Card holder has to provide the exact information according to VRB requirement to close card temporality and go to VRB branches directly to fill in form within 01 working day from the date of notification. VRB is only responsible for any problems arising after receiving card holder's notice of losing card and after fully checking that card has not been used illegally. Card holder is responsible for all transaction till VRB completes to close card.

D. **SỬA ĐỔI NỘI DUNG ĐIỀU KHOẢN**

- VRB được phép sửa đổi nội dung các điều kiện, điều khoản phát hành và sử dụng Thẻ ghi nợ bằng cách thông báo bằng văn bản cho chủ thẻ hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng.
- Nếu chủ thẻ không đồng ý với các sửa đổi của các điều kiện, điều khoản phát hành và thanh toán Thẻ ghi nợ do VRB đưa ra, chủ thẻ có quyền không tiếp tục sử dụng thẻ của VRB.
- Nếu chủ thẻ tiếp tục sử dụng thẻ sau khi VRB sửa đổi các điều kiện, điều khoản phát hành và sử dụng Thẻ ghi nợ có nghĩa là chủ thẻ chấp nhận hoàn toàn các sửa đổi đó.

D. **AMENDMENT CONTENTS OF TERMS**

- VRB is allowed to modify terms and conditions by giving notice in writing to card holder or notice on the mass communications.

- If the card holder does not agree with the amendment of the VRB debit card issuing and paying terms and conditions given by VRB, the card holder has the right to discontinue using the VRB card.
- If the card holder continues to use the card after VRB modify the terms and conditions, this means that card holder fully accepts the amendments